

Портлендский общественный колледж
Portland Community College
Правила, относящиеся к правам студентов
~ ПРИНЯТЫ В ИЮЛЕ 2013 г. ~

1. ВВЕДЕНИЕ

- a. Настоящий документ заменяет все предшествующие правила, относящиеся к правам и обязанностям студентов (документ утвержден 26 ноября 2012 г. и принят 1 июля 2013 г.). Доступ к настоящему документу должен быть предоставлен всем студентам в каталоге Портлендского общественного колледжа (Portland Community College, далее — «РСС»), на сайте колледжа РСС по адресу www.pcc.edu и в распечатанной форме.
- b. Настоящий документ не является контрактом между студентом и колледжем РСС, и колледж РСС оставляет за собой право изменять или пересматривать содержание этого документа в любое время. Настоящий документ следует истолковывать в соответствии с другими правилами и постановлениями колледжа РСС.
- c. «Студентом» в тексте настоящего документа называется любое лицо, проходящее курс обучения в колледже, в очном или заочном порядке, посещающее занятия с целью получения зачета или без получения зачета либо участвующее в какой-либо специальной программе, утвержденной колледжем. Лица, не участвующие официально в программе обучения на протяжении того или иного семестра, но продолжающие взаимодействовать с колледжем, также могут рассматриваться в качестве «студентов».
- d. Ожидается, что студенты, поступившие в колледж РСС и обучающиеся в нем, будут вести себя как ответственные члены коллектива колледжа РСС. Следовательно, все студенты, соответствующие определению, приведенному выше, обязаны соблюдать настоящие правила.

2. ПРАВА СТУДЕНТОВ

- a. Право на использование средств защиты от неправильной оценки успеваемости
 - i. Академическая успеваемость студента оценивается на академической основе (в том числе с учетом посещаемости) и способности студента к применению навыков, а не на основе мнений студента или его поведения в том, что не связано с академическими стандартами. В программе курса обучения указываются и определяются стандарты оценки успеваемости и критерии выставления оценок, в соответствии с которыми измеряется успеваемость студента в рамках соответствующего курса обучения.
 - ii. Каждый студент несет ответственность за соблюдение стандартов академической успеваемости, предусмотренных программой каждого курса обучения, в рамках которого зарегистрирован студент.
 - iii. Студент может обжаловать оценку его академической успеваемости в соответствии с «Правилами обжалования оценок» (Grade Appeal Procedure), если студент считает, что стандарты оценки успеваемости и критерии выставления оценок, предусмотренные программой курса обучения, не соблюдались преподавателем, или что такие оценки выставлялись деспотично или произвольно. Любому студенту, считающему, что ему была выставлена неправильная оценка, следует пользоваться «Правилами обжалования оценок» колледжа РСС, которые можно просмотреть на сайте по адресу <http://www.pcc.edu/about/policy/student-rights/>.

- iv. Студенты имеют право не соглашаться, на разумных основаниях, с данными или взглядами, предлагаемыми в рамках любого курса обучения, и придерживаться своих собственных суждений по вопросам, истолкование которых зависит от личного мнения, но при этом обязаны усваивать содержание любого курса обучения, в рамках которого они зарегистрированы.

С жалобами, относящимися к преподаванию, но не связанными с обжалованием оценок, следует обращаться в соответствии с «Правилами подачи жалоб» (Complaint Procedure), которые можно просмотреть на сайте по адресу <http://www.pcc.edu/about/policy/student-rights/>.

b. Право не подвергаться преследованиям и дискриминации

- i. В колледже PCC не допускается незаконная дискриминация на основании расового происхождения, цвета кожи, вероисповедания, использования родного языка, национальности, пола, семейного положения, соотношения роста и веса, нарушения функций, статуса ветерана войны, возраста или сексуальной ориентации в любой области, в рамках любой деятельности и при осуществлении любых функций колледжа PCC. Колледж PCC соблюдает применимые федеральные законы, законы штата и местные законы и постановления, относящиеся к гражданским правам и запрещающие дискриминацию. Колледж PCC предоставляет всем лицам равные возможности трудоустройства, поступления в колледж и использования предлагаемых колледжем льгот и услуг, причем колледж PCC способствует предоставлению равных возможностей и равноправному обращению посредством применения настоящих правил и принятия других мер, предназначенных колледжем PCC с этой целью.
- ii. Любому человеку, считающему, что он подвергается дискриминации или преследованию со стороны служащего, представителя или студента колледжа PCC, настоятельно рекомендуется подать жалобу в Управление правовой защиты интересов исторически ущемленных групп населения и соблюдения норм права справедливости (Office for Affirmative Action and Equity) (центральный комплекс (Downtown Center), комната 300, тел. 971-722-5840 или 971-722-5841) или с использованием сайта <http://www.pcc.edu/about/affirmative-action/documents/complaint-form.pdf>.

Дальнейшие сведения о правилах колледжа PCC, относящихся к преследованиям и дискриминации, можно найти на сайте <http://www.pcc.edu/about/affirmative-action/>.

- iii. Любой человек, считающий, что он подвергается дискриминации на основе нарушения функций в соответствии с разделом 504 закона США 1973 г. «О реабилитации» или закона США «Об американцах с нарушениями функций» («ADA»), в том числе считающий, что ему не предоставили, в разумном объеме, условия или изменение условий, на которые он имеет право, может обсудить такие беспокоящие его проблемы с консультантом, координатором или специалистом по вопросам обслуживания лиц с нарушениями функций или подать жалобу в соответствии с «Правилами, запрещающими дискриминацию и преследования» (Nondiscrimination and Nonharassment Policy), которые можно просмотреть на сайте по адресу <http://www.pcc.edu/about/affirmative-action/Nonharassment.html>.

Дальнейшие сведения, относящиеся к рассмотрению жалоб студентов с нарушениями функций, относящихся к предоставлению им надлежащих условий или к дискриминационному обращению с ними, можно найти на сайте по адресу [at:http://www.pcc.edu/resources/disability/policies/resolving.html](http://www.pcc.edu/resources/disability/policies/resolving.html).

c. Право на доступ к записям, относящиеся к студентам, и на предотвращение неправомерного раскрытия таких записей

- i. Колледж PCC соблюдает все применимые законы штата и федеральные законы, правила и постановления, применимые в отношении к записям информации о студентах. Вся информация, содержащаяся в записях колледжа PCC, позволяющая установить личность того или иного студента, хранится в тайне и не раскрывается без получения предварительного письменного разрешения студента, к которому относится такая информация, за исключением особых ситуаций, в которых такая информация может быть раскрыта без разрешения студента. Информация о студентах может предоставляться преподавателям и служащим колледжа PCC в тех случаях, когда колледжем PCC будет определено, что использование этой информации соответствует интересам колледжа в качестве образовательного учреждения.

Дальнейшие сведения о «Правилах соблюдения конфиденциальности» колледжа PCC см. на сайте по адресу <http://www.pcc.edu/about/policy/privacy.html>.

С замечаниями или жалобами следует обращаться в отдел записей студентов (Student Records) (тел. 971-722-7100; records@pcc.edu).

- ii. В соответствии с описанием их профессиональных обязанностей, консультантам колледжа PCC запрещается раскрывать какую-либо информацию, предоставленную им студентом в ходе консультации, если студент не разрешает раскрывать такую информацию или если не возникают особые обстоятельства, в которых раскрытие такой информации становится возможным. К числу таких особых обстоятельств относятся нанесение ущерба себе или другим людям, жестокое обращение с несовершеннолетним, престарелым или другим легко уязвимым лицам, необходимость оказания скорой медицинской помощи или аварийная ситуация и другие особые обстоятельства, предусмотренные законами штата Орегон. Консультанты обязаны соблюдать все этические и юридические нормы, относящиеся к конфиденциальности информации, предоставляемой им в ходе консультаций.

Дальнейшие сведения, относящиеся к конфиденциальности информации, предоставляемой при использовании услуг консультантов, см. на сайте по адресу <http://www.pcc.edu/resources/counseling/>.

d. Права, относящиеся к участию в деятельности, не относящейся к учебному плану

- i. Студентов могут просить принимать участие в формулировании и пересмотре правил и выражать их мнения, публично и в частном порядке, относящиеся к таким правилам, а также к вопросам, вызывающим общий интерес среди студентов колледжа.
- ii. Студенты имеют право формировать студенческие клубы и организации в соответствии с положениями устава Ассоциации студентов Портлендского общественного колледжа (Associated Students of Portland Community College, ASPCC) и устава студенческого городка, а также право осуществлять деятельность по сбору финансовых средств для таких клубов. Все виды деятельности по сбору финансовых средств для ассоциации ASPCC и студенческих клубов должны предварительно утверждаться координатором студенческого самоуправления студенческого городка (Campus Student Leadership Coordinator) или назначенным им представителем.
- iii. Студенты и утвержденные студенческие клубы и организации имеют право на доступ к сооружениям и помещениям колледжа PCC, с тем условием, что такой доступ не нарушает установленные расписания, правила и постановления, относящиеся к использованию каждого из сооружений и помещений. Утвержденным студенческим клубам и организациям доступ к сооружениям и помещениям колледжа предоставляется бесплатно,

если им не требуются дополнительные услуги (охрана, обеспечение безопасности, расстановка столов и стульев и т. п.). Обязательно соблюдение правил колледжа РСС, относящихся к резервированию помещений в корпусах колледжа РСС с целью проведения собраний, совещаний, выступлений или демонстраций.

- iv. В рамках процесса образования, утвержденные студенческие клубы и организации могут приглашать на территорию студенческого городка любое лицо, которое, по их мнению, может внести вклад в интеллектуальную или культурную жизнь колледжа РСС. Индивидуальные студенты, желающие пригласить лектора, докладчика или другое лицо с тем, чтобы оно выступило на территории студенческого городка, должны заручиться поддержкой такого приглашения утвержденным клубом или утвержденной организацией студентов. Приглашенные лица могут беспрепятственно выступать с лекциями, докладами и речами на любую выбранную ими тему — постольку, поскольку их выступление не подвергнет опасности каких-либо членов коллектива колледжа РСС, не создаст угрозу нанесения ущерба сооружениям и помещениям колледжа РСС и не приведет к заметному нарушению порядка регулярного выполнения существенных функций колледжа РСС.

С запросами о резервировании помещений обращайтесь по следующим адресам:

Каскейд (Cascade): carooms@pcc.edu

Рок-Крик (Rock Creek): rcrooms@pcc.edu

Сильвания (Sylvania): syrooms@pcc.edu

Юго-восточный центр (Southeast Center): serooms@pcc.edu

- v. Студенты имеют право проводить не нарушающие порядок демонстрации (в том числе выставлять пикеты, распространять листовки и протестовать в спокойной, миролюбивой обстановке), если участники таких демонстраций не угрожают безопасности каких-либо членов коллектива колледжа РСС, не создают угрозу для сооружений и помещений колледжа РСС и не создают заметное нарушение порядка регулярного выполнения существенных функций колледжа РСС, в каких случаях колледж РСС оставляет за собой право закрывать свои помещения и сооружения, освобождать свою территорию от демонстрантов и отменять проведение демонстрации. Колледж РСС рекомендует лицам, намеревающимся проводить демонстрации под открытым небом перед зданиями колледжа РСС, предварительно консультироваться с деканом отдела студенческого развития (Dean of Student Development) или назначенным им лицом с тем, чтобы определить участок, удовлетворяющий разумным потребностям как колледжа РСС, так и тех, кто участвует в выступлениях или протестах (т. е. достаточно большое открытое пространство, обеспечивающее возможность безопасного входа и выхода, в пределах которого проведение демонстрации вряд ли окажет нежелательное воздействие на процессы и условия обучения).

Индивидуальные лица и группы, желающие провести демонстрацию внутри одного из зданий колледжа, обязаны соблюдать действующие на территории студенческого городка правила подачи запросов о предоставлении помещений. Для проведения демонстраций во внутренних помещениях требуются предварительные уведомление и получение разрешения, позволяющие колледжу организовать, в разумном объеме, надлежащее материально-техническое обеспечение предстоящей демонстрации.

Для того, чтобы подать запрос о предоставлении помещения или зарезервировать тот или иной участок, обращайтесь по следующим адресам:

Каскейд (Cascade): carooms@pcc.edu

Рок-Крик (Rock Creek): rcrooms@pcc.edu

Сильвания (Sylvania): syrooms@pcc.edu

Юго-восточный центр (Southeast Center): serooms@pcc.edu

- vi. Студенты имеют право распространять бесплатные распечатанные материалы, не нарушающие федеральные законы или законы штата и (или) правила колледжа PCC, такие, как книги, журналы, газеты, объявления, листовки и т. п. Распространение таких материалов в классных комнатах, коридорах, библиотеках, административных помещениях и других помещениях колледжа PCC, используемых в основном в целях обучения и преподавания, не должно препятствовать работе или занятиям лиц, находящихся в таких помещениях колледжа PCC.
- vii. Любые лица, желающие вывешивать или распространять печатные материалы, обязаны соблюдать правила и постановления, действующие на территории студенческого городка. На всех объявлениях, листовках, газетах, плакатах и прочих сходных материалах должны быть указаны наименование и адрес организации или имя, фамилия и адрес индивидуального лица, распространяющих такие материалы.

Сведения о представлении на утверждение распространяемых материалов можно найти на сайте Ассоциации студентов Портлендского общественного колледжа (Associated Students of Portland Community College) по адресу <http://www.pcc.edu/resources/asppcc/>.

- viii. С замечаниями или жалобами, относящимися к правам, предусмотренным разделом 2.d, следует обращаться к заведующему соответствующим студенческим городком или соответствующей программой декану отдела студенческого развития (Dean of Student Development). Жалобы, относящиеся к правам, предусмотренным разделом 4, следует подавать в кратчайшие возможные сроки с тем, чтобы колледж PCC мог провести соответствующее расследование и попытаться урегулировать возникшую проблему.

АДРЕСНЫЕ ДАННЫЕ СТУДЕНЧЕСКИХ ГОРОДКОВ:

Cascade: SSB 209	тел. 971-722-5292	Э/п: dos.ca@pcc.edu
Rock Creek: Building 9, Rm. 115	тел. 971-722-7215	Э/п: dos.rc@pcc.edu
Sylvania: CC 247	тел. 971-722-4529	Э/п: dos.sy@pcc.edu
Southeast Center/ ELC: MTH 149	тел. 971-722-6152	Э/п: dos.se@pcc.edu

Заочное обучение: студенты могут обращаться в любое из указанных выше управлений студенческих городков